**ESPAÑOL 319: Español avanzado**

**PROGRAMA DEL CURSO 2019**

Horas de clases: martes 2-3pm | ALR5/421W-301 Architecture

jueves 4-6pm | 119-G30 Graduate Center

**Coordinador del curso: Prof. José Colmeiro**

*contactos:* Arts 2, Room 507, j.colmeiro@auckland.ac.nz

*horas de oficina:* jueves 2-3pm, o consultar por email

**PROGRAMA DEL CURSO**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMANA** | **LECCIONES y FECHAS IMPORTANTES** |
|  |  |
| Semana 1 | Introducción al curso. UNIDAD 1 |
| Semana 2 | UNIDAD 1 (cont.). |
|  | **Miniprueba 1 y Minitarea 1 de CANVAS** |
| Semana 3 | UNIDAD 2 |
| Semana 4 | UNIDAD 2 (cont.). |
|  | **Miniprueba 2 y Minitarea 2 de CANVAS** |
|  | **Tarea 1** (Unidades 1-3) – descargar de CANVAS |
| Semana 5 | UNIDAD 3 |
|  | **Tarea 1** –Entregar en clase, 2 de abril |
| Semana 6 | UNIDAD 3 (cont.) |
|  | **Miniprueba 3 y Minitarea 3 de CANVAS** |
|  | **Prueba 1 (Lecciones 1-3)** en clase (11 de abril) |
|  |  |
| ***Descanso:* 15-27 Abril** | **(medio semestre)** |
|  |  |
| Semana 7 | UNIDAD 4 |
| Semana 8 | UNIDAD 4 (cont.) |
|  | **Miniprueba 4 y Minitarea 4 de CANVAS** |
| Semana 9 | UNIDAD 5 |
|  | **Presentaciones orales** |
| Semana 10 | UNIDAD 5 (cont.) UNIDAD 6 |
|  | **Presentaciones orales** |
|  | **Miniprueba 5 y Minitarea 5 de CANVAS** |
|  | **Tarea 2** (Unidades 4-6)– descargar de CANVAS |
| Semana 11 | UNIDAD 6 (cont.) |
|  | **Tarea 2 -**Entregar en clase, 28 de mayo |
|  | **Presentaciones orales** |
| Semana 12 | UNIDAD 6 (cont.) y REPASO |
|  | **Miniprueba 6 y Minitarea 6 de CANVAS** |
|  | **Prueba 2 (Lec. 4-6)** en clase (jueves 6 de junio) |
|  |  |
|  |  |

**¡Bienvenid@s!** En Español 319 usamos textos de ***Nuevo Ven 3*** del nivel avanzado. Nuestro papel como profesores de lengua es el de ayudar en el aprendizaje y contribuir al desarrollo individual de estrategias que faciliten el aprendizaje autónomo de cada estudiante. Las clases sirven fundamentalmente para aclarar puntos difíciles de gramática y vocabulario y para practicar en grupos la comprensión y producción de la lengua hablada. Los estudiantes son responsables de aprender bien todos los recursos de **Lengua ‘Ñ’** (gramática, vocabulario, expresiones idiomáticas) de cada lección y las demás secciones en que se explican y practican en el *Libro del alumno* y en el *Libro de ejercicios.*

**TEXTOS NECESARIOS:**

 **LA = *Nuevo Ven 3: Libro del alumno.*** – Secciones de este libro se trabajarán en las

clases. Cada lección de este libro contiene secciones de gramática, vocabulario y cultura con

ejercicios de comprensión lectora y auditiva. Tiene CD de audio con el que se debe practicar.

 **LE = *Nuevo Ven 3: Libro de ejercicios.*** – Este manual y su CD de audio sirven tanto para

repasar en clase como para practicar en casa de forma independiente. Contiene más opciones

de comprensión lectora y auditiva, así como ejercicios de gramática, vocabulario y cultura.

 **Suplemento Cultural (CANVAS).** – Serie de referencias y planes de Lecciones 1-6, canciones anotadas, vocabulario y textos de vídeos, y lecturas extra sobre temas culturales.

Cada estudiante es responsable de descargar e imprimir su copia de los suplementos.

**MULTIMEDIA:**

**Vídeos suplementarios de *Es Español 3* (CANVAS)**– Contienen situaciones dramáticas y reportajes. Estos vídeos se deben repasar fuera de clase, y también aparecerán preguntas sobre su vocabulario en las Minitareas de Canvas y las dos Pruebas (Test 1 & 2).

**Videos de *España en directo*** **(CANVAS)**– Contienen entrevistas sobre la cultura popular en España, algunas relacionadas con el texto LA.

**TEXTO RECOMENDADO:**

 ***Schaum’s Outline of Spanish Grammar.*** – Esta referencia en inglés incluye un repaso

completo de la gramática española con explicaciones, ejemplos y ejercicios con soluciones.

Se encuentran varias copias en la Biblioteca de Short Loan (InfoCommons): **468.2421 S35**.

Los Planes de Clase citan páginas de la 4ª edición en Short Loan: Conrad Schmitt, *Schaum’s*

*Outline of Spanish Grammar.* New York: McGraw-Hill, 1999, **4ª ed**. ISBN 0070580472.

También se puede comprar en UBS y otras librerías la **5ª ed**. (2008): ISBN 9780071543958.

**EVALUACIÓN**

**PRUEBAS: 2x @ 15% = 30% (hechas en clase, 50 minutos)**

**Prueba 1 (Lección 1-3): Semana 6** (11 de abril)

**Prueba 2 (Lección 4-6): Semana 12** (6 de junio)

El contenido de la prueba se basa en: Gramática y expresiones idiomáticas de textos, notas de canciones y vocabulario de vídeos.

**Para poder hacer las pruebas es necesario haber asistido al menos al 80% de las clases en las semanas 2-6 y 7-12.**

**TAREAS: 2x @ 15% = 30% (hechas en casa)**

Cubren gramática y frases idiomáticas de las Lecciones en relación con lecturas contemporáneas.

**Tarea 1 (Lección 1-3) Semana 5 (2 de abril)**

**Tarea 2 (Lección 4-6) Semana 11 (28 de mayo)**

**MINIPRUEBAS DE CANVAS: 5x (de un total de 6) @ 2% = 10% (laboratorios de multimedia)**

Cubren gramática y expresiones idiomáticas de recursos de **Lengua ‘Ñ’** de Lección 1-6 del texto*.* Consisten en preguntas de opción múltiple o de rellenar espacios (con banco de palabras o sin él).Las minipruebas se harán individualmente en laboratorios de multimedia en la semana marcadaen el programa de clases sobre la lección indicada (según los horarios oficiales de laboratorios).Cada una tiene 10 preguntas y se puede hacer dos veces. La mejor nota de las dos será la quecuenta. Revisión con respuestas (*feedback*) se puede hacer como práctica en semanas posteriores.Las minipruebas de CANVAS sólo se deben hacer en los laboratorios de multimedia de la universidaden condiciones de examen individual. Eso evita problemas técnicos y éticos de acceso desde casa.

**Ejemplos:** (1) A mí no \_\_\_\_\_\_ las hamburguesas. [aquí debes seleccionar la mejor opción]

a. me gustan b. me gusta c. les gusta d. nos gustan

(2) Cuando tengo sed, necesito \_\_\_\_\_\_ agua. [aquí puedes escribir ‘tomar’ o ‘beber’]

Para preguntas de rellenar espacios, debes escribir una respuesta que sea correcta.

**\*\* Para problemas técnicos:** contactar con el **Help Desk** 303 5959 o canvashelp@auckland.ac.nz

**MINITAREAS DE CANVAS: 5x (de un total de 6) @ 2% = 10% (laboratorios de multimedia)**

Minitareas incluyen preguntas objetivas (opciones múltiples o frases por completar) sobre textos de LECTURAS y/o VÍDEOS incluídos en los **Suplementos Culturales en CANVAS** para cada lección. Al igual que las minipruebas, se harán individualmente en laboratorios de multimedia en la semana marcada en el programa sobre la lección indicada (según los horarios de laboratorios).

**PRESENTACION ORAL MULTIMEDIA (10-12 minutos en pareja pero nota individual) = 20%**

Tu proyecto multimedia es sobre un tema cultural relacionado con las lecturas suplementarias y basado en investigaciones adicionales en la biblioteca o el internet. Debes seleccionar tu tema en consulta con el profesor. El proyecto consiste en investigar el tema, escribir un esquema o ‘**handout**’, desarrollar un PowerPoint ilustrado, y presentarlo en clase.

**Las presentaciones serán en las semanas 9-11**. Hay que reservar el día durante las semanas 7 y 8. La presentación dura 10 minutos, y se divide en dos partes iguales para cada estudiante.Habrá un par de minutos para preguntas.

El ‘handout’ es una hoja A4 que incluye: tu nombre, tema, plan detallado (outline) con puntos principales, vocabulario selecto con definiciones en español y breve lista de referencias (de la biblioteca o el internet). Debes hacer copias para todos los compañeros de clase. Debes completar el PowerPoint y ‘handout’ con tu compañero/a y enviarlos al profesor para corregir 3 días laborables antes de la presentación.

Los criterios de la nota son: investigación cultural (0-4 puntos), ilustración (0-4 puntos), ‘handout’ (0-2 puntos), fluidez (0-5 puntos), gramática (0-3 puntos), vocabulario (0-2 puntos).

**Organización de clases:**

Cada dos semanas trataremos en clase UNA unidad (lección) diferente de ***Nuevo Ven* 3** en **LA = *Libro del alumno*** y en **LE = *Libro de ejercicios***. En clase vamos a combinar una variedad de ejercicios,lecturas, conversaciones y temas culturales. La mayoría de los ejercicios de gramática citados en elPlan de Clase se debe hacer en casa, y en clase se hará sólo una selección para repaso y práctica. Aunque se dará una lección cada dos semanas, no todo el material de los textos se cubrirá con lamisma profundidad. Por lo tanto, en las pruebas se revisará material que se haya aprendido ypracticado en clase y/o que se haya recomendado para estudiar en casa como autoaprendizaje.Ten en cuenta que las actividades de cada lección no se harán necesariamente de forma consecutiva.

**Responsabilidades de estudio**:

Este curso está diseñado para trabajar **3 horas en clase** y unas **3-5 horas fuera de clase** cada semana. En este curso vamos a aprender y consolidar material interesante y práctico. Si trabajas de forma responsable, y haces todos los ejercicios recomendados en clase y en casa, notarás un avance considerable semanalmente en las habilidades de comprender, hablar, leer y escribir en español. Para lograr esto es necesario realizar el trabajo diario y la revisión continua de recursos aprendidos.

• Es responsabilidad de cada estudiante el asistir y participar en todas las clases y también estudiar el material indicado en casa tanto en textos de ***Nuevo Ven 3*** como en ***Suplementos Culturales****.* **Para poder hacer las pruebas es necesario haber asistido al menos al 80% de las clases en las semanas 2-6 y 7-12.**

• Las tareas se deben entregar en el plazo indicado. \*\* No se aceptarán trabajos con retraso, excepto a la discreción del profesor, y con penalización. Ver las normas generales de entrega de tareas en Canvas. También son responsables en todo trabajo y examen del curso por su propia labor sin cometer plagio. Nuestra universidad mantiene criterios estrictos en contra del plagio que se aplicarán en este curso.

**PREPARACIONES SUPLEMENTARIAS**

**Canciones**

1 Género: ¿Qué tipo de música es? ¿Es canción tradicional o contemporánea?

2 Cultura: ¿Tiene contexto en la cultura hispana? ¿Entiendes las referencias?

3 Ideas y estilo: ¿Cuál es el tema? ¿Cómo se expresa? ¿Qué sentimiento contiene?

4 Lengua: ¿Qué palabras no entiendes? ¿Alguna no está en tu diccionario?

5 Opinión: ¿Te gusta esta canción y/o este tipo de música? ¿Por qué sí o no?

**Lecturas**

1 Pre-lectura: ¿De qué trata? Nota los títulos y subtítulos, y las preguntas al final.

2 Pre-lectura: ¿Sabes decirlo? Repasa vocabulario relacionado con el tema.

3 Lectura rápida: ¿Cuáles son los puntos y ejemplos principales? Haz una breve lista.

4 Lectura lenta: ¿Entiendes las ideas, las palabras y la gramática? Apunta tus dudas.

5 Repaso: ¿Qué has aprendido del tema y de la lengua española? Resume.

**Vídeos**

1 Tema: ¿De qué trata el episodio/reportaje? Explícalo en tus propias palabras.

2 Situación: ¿Qué acción o condición se representa? ¿Cómo se va desarrollando?

3 Personajes: ¿Cómo son y cómo se relacionan? Describe sus tipos y problemas.

4 Escenario: ¿Dónde tienen lugar las escenas? Describe detalles importantes.

5 Lengua: ¿Entiendes la mayoría de las expresiones? ¿Qué frases nuevas hay?

**NOTES ON ASSESSMENTS**

**Presentación oral multimedia (multimedia oral presentation)**, in student pairs during weeks 9-11, cover topics on Hispanic culture, related to supplementary readings and based on library or internet research, and must be pre-approved by lecturer. Projects are equally divided between students and consist of the following parts (all part of your total grade):

(a) one-page outline (handout) in Spanish with topic, issues, special terms and references;

(b) PowerPoint explaining and illustrating your topic and issues as summarised in handout;

(c) 10-minute oral presentation in class, plus follow-up questions.

Notes: You must email the completed handout and PowerPoint to lecturer to correct at least

3 working days before your presentation. Student pairs must share equally in the research, handout, PowerPoint, and presentation.

You must write the report based on references without unacknowledged copying from others.

The University requires all students to do their own coursework without any plagiarism.

Marking of multimedia reports includes 20 points as follows:

0-10 for preparation = 0-4 cultural research, 0-4 illustration/examples, 0-2 handout

0-10 for presentation = 0-5 oral fluency/communication, 0-3 grammar, 0-2 vocabulary

**Prueba 1 (written Test 1)** covers class materials for the first half of semester as follows:

(a) 15% for 5 vocabulary items (to define in Spanish or use correctly in Spanish sentences)

taken from Video Notes for Lessons 1-2 in **Suplementos Culturaleson CANVAS**.

(b) 15% for 5 items on culture and idioms in Notes to Songs related to Lessons 1-3

included in **Suplementos Culturales on CANVAS**.

(c) 45% for 15 questions on grammar and idioms (fill in the blanks) based on **Lengua ‘Ñ’**

sections of Lessons 1-3 in *Nuevo Ven 3: Libro del Alumno,* **LA** pp 20-21, 32-33, 44-45.

(d) 25% for brief essay (100 words) on one out of three themes based on *Nuevo Ven 3* and extra Readings in **Suplementos Culturales on CANVAS** corresponding to Lessons 1-3.

Marking for essay: 0-10 cultural content (readings), 0-10 grammar, 0-5 vocabulary.

**Prueba 2 (written Test 2)** covers class materials for the second half of semester as follows:

(a) 15% for 5 vocabulary items (to define in Spanish or use correctly in Spanish sentences)

taken from Video Notes for Lessons 4-5 in **Suplementos Culturales on CANVAS**.

(b) 15% for 5 items on culture and idioms in Notes to Songs related to Lessons 4-6

included in **Suplementos Culturales on CANVAS**.

(c) 45% for 15 questions on grammar and idioms (fill in the blanks) based on **Lengua ‘Ñ’**

sections of Lessons 4-6 in *Nuevo Ven 3: Libro del Alumno,* **LA** pp 56-57, 68-69, 80-81.

(d) 25% for brief essay (100 words) on one out of three themes based on *Nuevo Ven 3* and extra Readings in **Suplementos Culturales on CANVAS** corresponding to Lessons 4-6.

Marking for essay: 0-10 cultural content (readings), 0-10 grammar, 0-5 vocabulary.

**STUDENTS WITH IMPAIRMENTS** are asked to discuss privately with the course convenor (face–to-face and/or by email) any impairment-related requirements regarding delivery of course content or course assessments. Please contact course convenor as soon as possible if you have any impairment-related needs.

**COMPUTER LABS FOR CANVAS TESTING**

**STUDENT COMPUTER LABS:**

**• HSB (Human Sciences Building, 10 Symonds Street):**

**HSB 411** Language Lab 8.30am-5pm Mon-Fri only

**HSB 411A** Translation Lab 8.30am-5pm Mon-Fri only

**HSB 158** Arts Labs Helpdesk 8.30am-7pm Mon-Fri only

**HSB 151** Arts self-access Lab 8.30am-7pm Mon-Fri only

**HSB 259** Arts Computer Lab 8.30am-7pm Mon-Fri only

**• Other Locations:**

**Fale Building 274:** 8.30am-5pm Mon-Fri only

**Kate Edger Information Commons** 7am-12midnight Mon-Fri, 8am-10pm Sat

\*\*\* You are to do all the CANVAS tests (*minipruebas*& *minitareas*) on campus, which offers the best technical setup and assistance. You should NOT do them on your own off campus. Note for any TECHNICAL PROBLEMS with your CANVAS tests taken *on campus*, please contact the Lab assistant or the Help Desk in the first instance, **09 303 5959** (Monday-Friday 8:30 am - 5:00pm) o**r email:** canvashelp@auckland.ac.nz